Catching variation during fieldwork on Nakh-Daghestanian languages

George Moroz, Samira Verhees

Linguistic Convergence Laboratory, NRU HSE

14 March 2020

Presentation is available here: tinyurl.com/yx6cpd8t

Introduction

Investigating variation:

- In variationism (e.g. (Labov 1963) on Martha's Vineyard /ai/ ~ /au/, (Trudgill 1974) on Norwich speech, (Wolfram 1969) on Afro-American speech from Detroit) researchers get mad about social stratification, mostly urban.

Investigating variation:

- In variationism (e.g. (Labov 1963) on Martha's Vineyard /ai/ ~ /au/, (Trudgill 1974) on Norwich speech, (Wolfram 1969) on Afro-American speech from Detroit) researchers get mad about social stratification, mostly urban.
- "Two equally interesting questions are at the heart of this book: how an extraordinary degree of idiosyncratic linguistic variation can coexist with an extraordinarily homogeneous speaker population, and how linguists might overlook the possibility of their coexistence." (Dorian 2010: 3)

Investigating variation:

- In variationism (e.g. (Labov 1963) on Martha's Vineyard /ai/ ~ /au/, (Trudgill 1974) on Norwich speech, (Wolfram 1969) on Afro-American speech from Detroit) researchers get mad about social stratification, mostly urban.
- "Two equally interesting questions are at the heart of this book: how an extraordinary degree of idiosyncratic linguistic variation can coexist with an extraordinarily homogeneous speaker population, and how linguists might overlook the possibility of their coexistence." (Dorian 2010: 3)
- In this talk we explore variation in a small, homogeneous speaker population and the probability that an average researcher of Nakh-Daghestanian languages catches this variation.

Data

Data

Data were collected from

- 44 speakers of Andi (Nakh-Daghestanian) during fieldwork in Zilo (Botlikh district, Dagestan) in 2019

Created with `lingtypology` (Moroz 2017)

Data

Data were collected from

- 44 speakers of Andi (Nakh-Daghestanian) during fieldwork in Zilo (Botlikh district, Dagestan) in 2019

Created with `lingtypology` (Moroz 2017)

- and 23 researchers of Nakh-Daghestanian languages via an online questionary

Zilo Data

44 Zilo speakers were asked to translate 16 stimuli:

1. ‘big butterfly’
2. ‘big butterflies’
3. ‘big grasshopper’
4. ‘big grasshoppers’
5. ‘the parents left’
6. ‘pour your father some water’
7. ‘pour your cow some water’
8. ‘third girl’
9. ‘the bride was beautiful at the wedding’
10. ‘heels’
11. ‘sons-in-law’
12. ‘they are eating’
13. ‘when he comes, we will eat’
14. ‘rainbow’
15. ‘north’
16. ‘thousand’

Stimuli: class attribution

lect	number	m	f	an	inan 1	inan 2	inan 3
Andi	sg	w	j	b	b	r	-
Andi	pl	w	j	j	b	r	-
Gagatli	sg	w	j	b	b	r	-
Gagatli	pl	w	j	j	b	r	-
Rikvani	sg	w	j	b	b	r	b
Rikvani	pl	w	j	j	b	r	r
Zilo	sg	w	j	b	b	r	-
Zilo	pl	w	j	j	b	r	-
Muni	sg	w	j	b	b	b	b
Muni	pl	w	j	b	b	b	b

- *odoruk'a* 'butterfly' (1, 2) and *ʁats'a* 'grasshopper' (3, 4) belong to the rare `inan 3` class in Rikvani (Suleymanov 1957)
- *odoruk'a* 'butterfly' (1) is one of the most variable words according to (Moroz and Verhees 2019)

Stimuli

- *ila-ima* ‘parents’ can agree with `m` or `inan 2` (5).

Stimuli

- *ila-ima* ‘parents’ can agree with `m` or `inan 2` (5).
- Different dative morphemes with masculine experiencers *-j*/*-ɬu* (6, 7)

Stimuli

- *ila-ima* ‘parents’ can agree with `m` or `inan 2` (5).
- Different dative morphemes with masculine experiencers *-j*/*-ɬu* (6, 7)
- Ordinal numeral marker sometimes agrees with noun class (8)

Stimuli

- *ila-ima* ‘parents’ can agree with `m` or `inan 2` (5).
- Different dative morphemes with masculine experiencers *-j*/*-ɬu* (6, 7)
- Ordinal numeral marker sometimes agrees with noun class (8)
- Different plural forms for certain nouns (10, 11)

Stimuli

- *ila-ima* ‘parents’ can agree with `m` or `inan 2` (5).
- Different dative morphemes with masculine experiencers *-j*/*-ɬu* (6, 7)
- Ordinal numeral marker sometimes agrees with noun class (8)
- Different plural forms for certain nouns (10, 11)
- Two past copulas *b-ik’o* and *b-iʁi* with no functional distinction

Stimuli

- *ila-ima* ‘parents’ can agree with `m` or `inan 2` (5).
- Different dative morphemes with masculine experiencers *-j*/*-ɬu* (6, 7)
- Ordinal numeral marker sometimes agrees with noun class (8)
- Different plural forms for certain nouns (10, 11)
- Two past copulas *b-ik’o* and *b-iʁi* with no functional distinction
- Temporal forms meaning “When X happened/happens/will happen” have a long (*-rbihi*) and a short form (*-rbi*), and can appear in ergative case with the same meaning (*-rbil-di*)

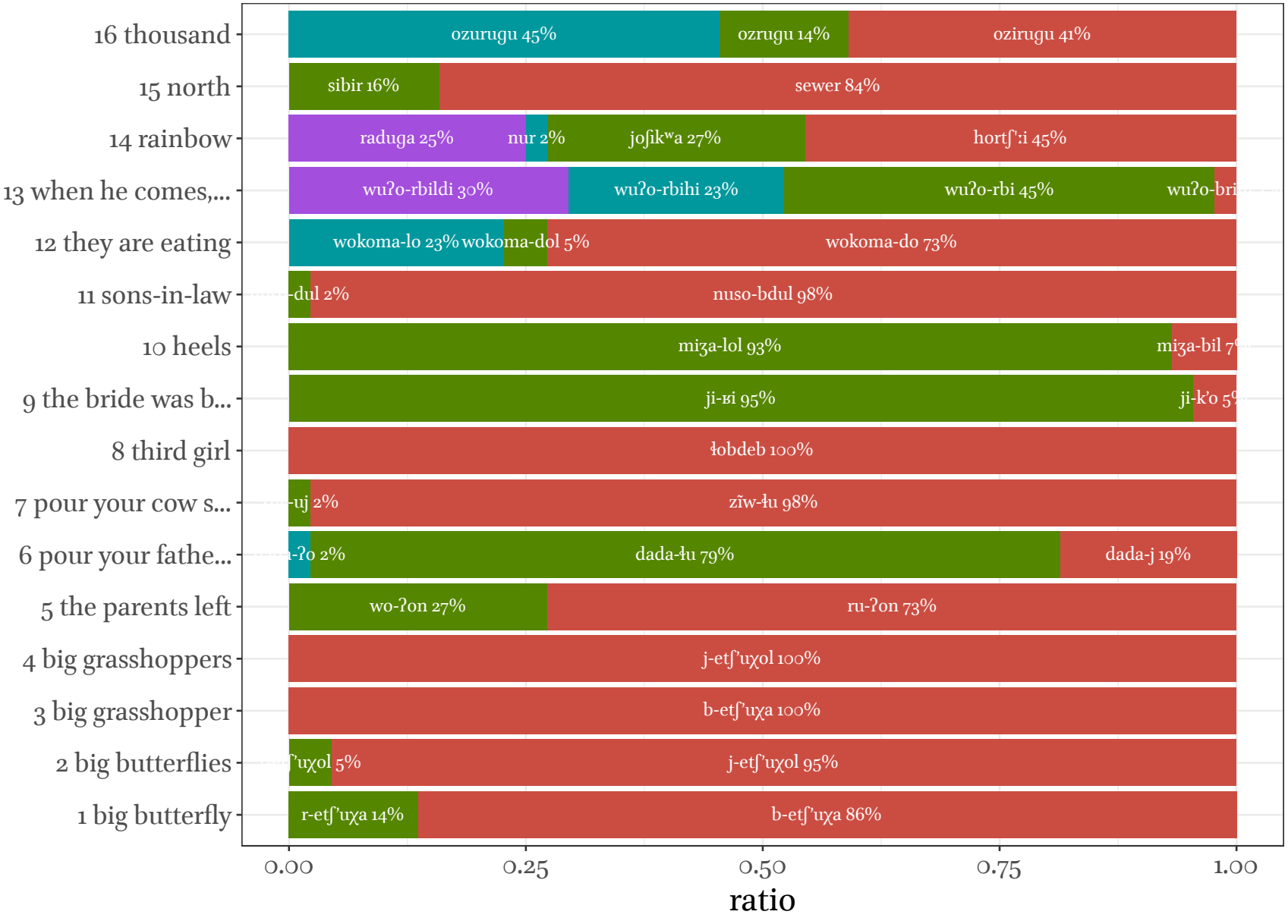
Stimuli

- *ila-ima* ‘parents’ can agree with `m` or `inan 2` (5).
- Different dative morphemes with masculine experiencers *-j*/*-ɬu* (6, 7)
- Ordinal numeral marker sometimes agrees with noun class (8)
- Different plural forms for certain nouns (10, 11)
- Two past copulas *b-ik’o* and *b-iʁi* with no functional distinction
- Temporal forms meaning “When X happened/happens/will happen” have a long (*-rbihi*) and a short form (*-rbi*), and can appear in ergative case with the same meaning (*-rbil-di*)
- Optional plural suffix *-l* can be added to progressive verb forms in *-rado*/*-mado* (12)

Stimuli

- *ila-ima* ‘parents’ can agree with `m` or `inan 2` (5).
- Different dative morphemes with masculine experiencers *-j*/*-ɬu* (6, 7)
- Ordinal numeral marker sometimes agrees with noun class (8)
- Different plural forms for certain nouns (10, 11)
- Two past copulas *b-ik’o* and *b-iʁi* with no functional distinction
- Temporal forms meaning “When X happened/happens/will happen” have a long (*-rbihi*) and a short form (*-rbi*), and can appear in ergative case with the same meaning (*-rbil-di*)
- Optional plural suffix *-l* can be added to progressive verb forms in *-rado*/*-mado* (12)
- ‘rainbow’, ‘north’, and ‘thousand’ (14, 15, and 16) show variation in word choice (14, 15) and adaptation (16): *ozrugu*, *ozirugu*, *ozurugu*

Zilo questionary (44 speakers): results



More about ‘butterfly’:

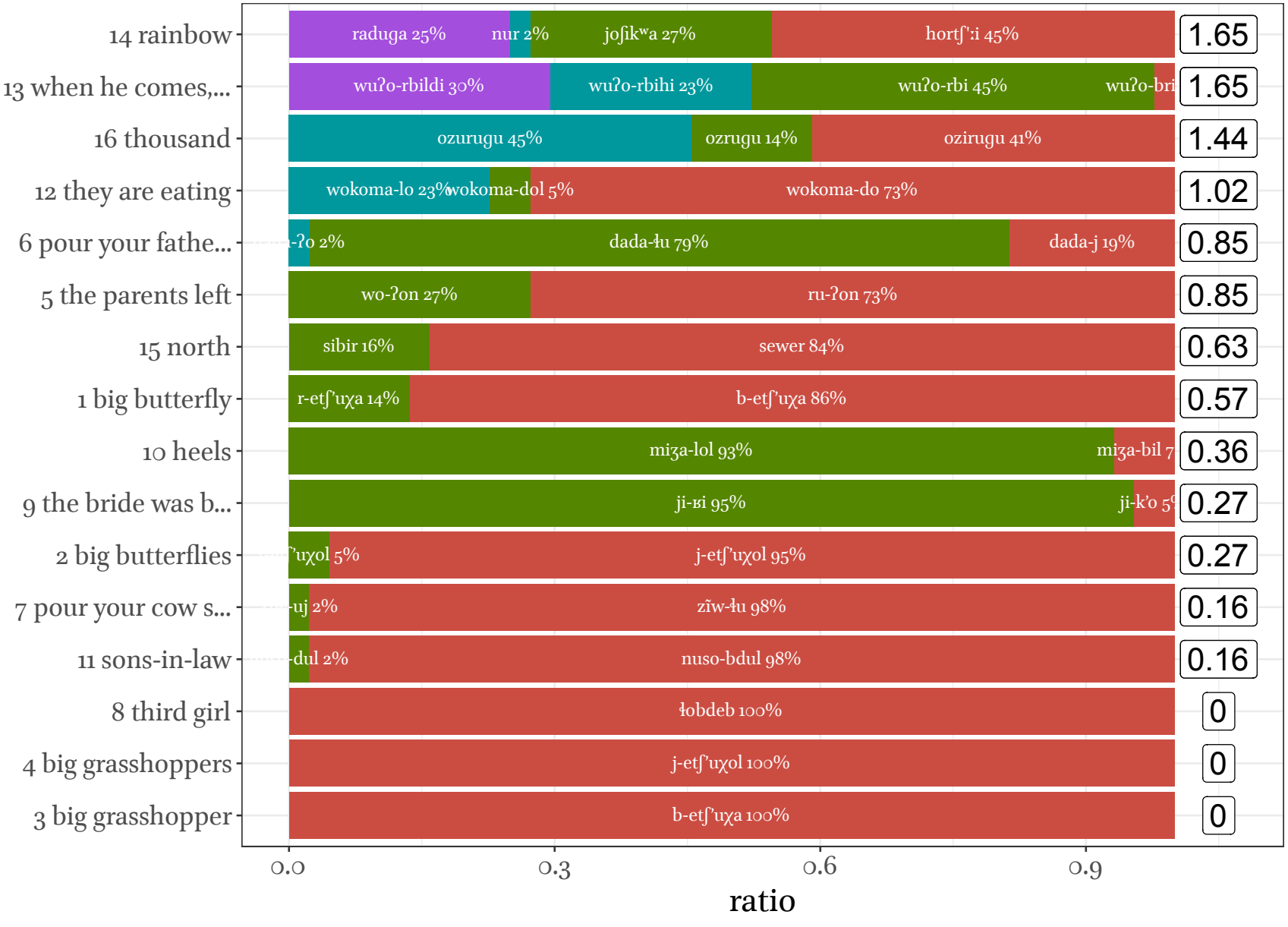
- previosly we claimed:

lect	number	m	f	an	inan 1	inan 2	inan 3
Rikvani	sg	w	j	b	b	r	b
Rikvani	pl	w	j	j	b	r	r
Zilo	sg	w	j	b	b	r	-
Zilo	pl	w	j	j	b	r	-

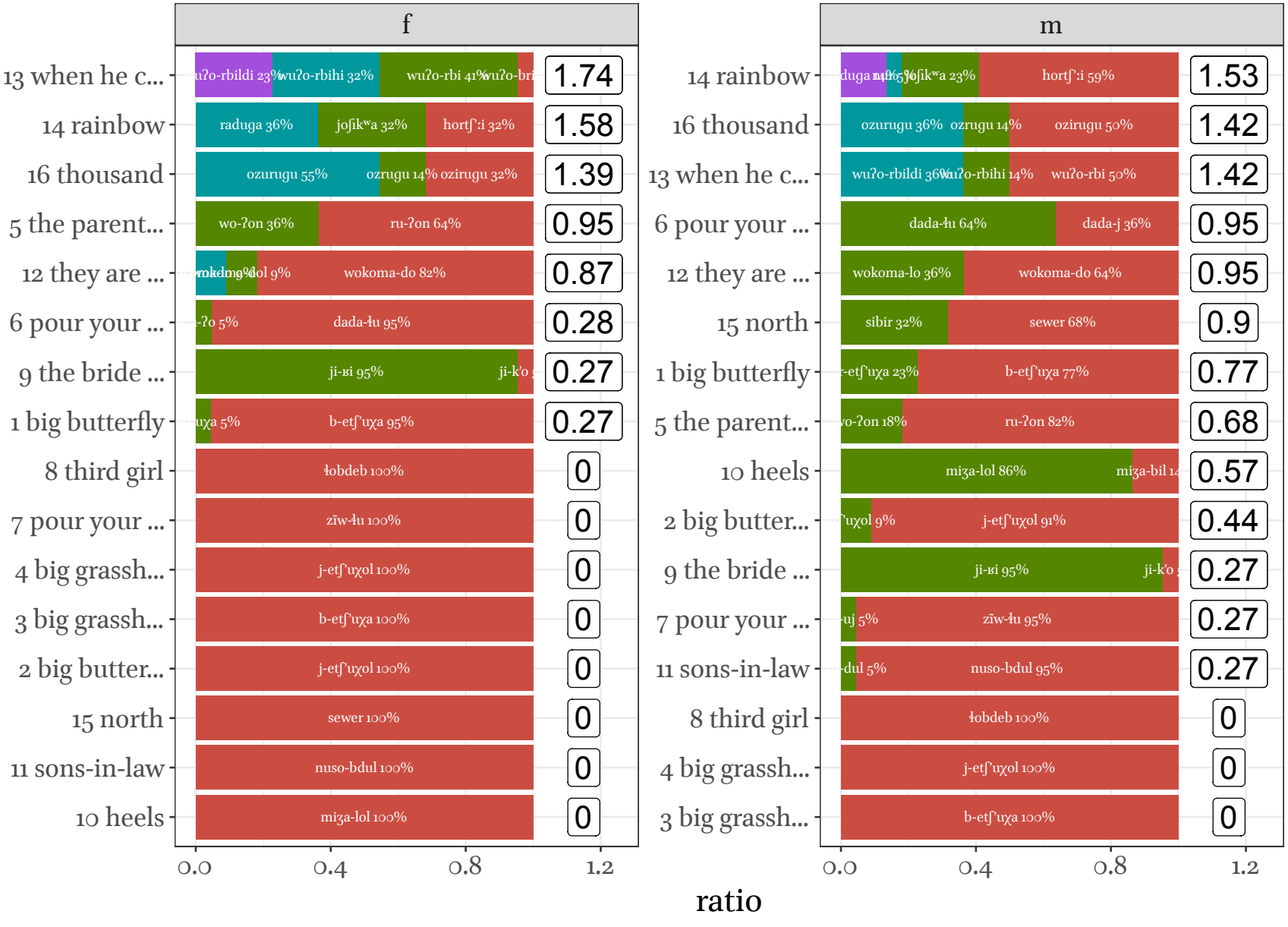
- in (Moroz and Verhees 2019) we asked only the singular form of ‘butterfly’
- in our new experiment):

sg	pl	n	class
b-etʃ’uχa	j-etʃ’uχol	38	an
r-etʃ’uχa	j-etʃ’uχol	4	???
r-etʃ’uχa	r-etʃ’uχol	2	inan 2

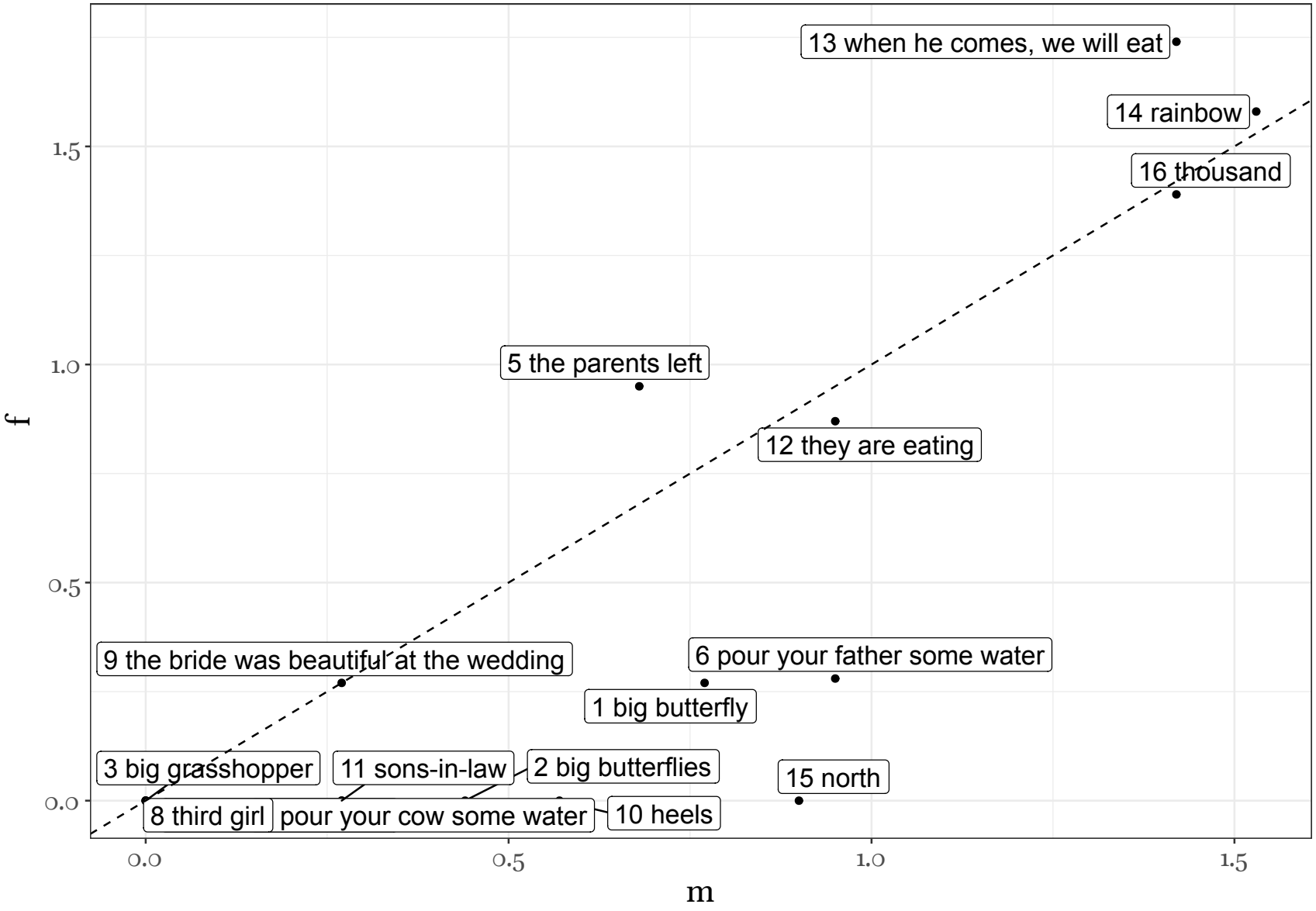
Zilo questionary (44 speakers): entropy value on the right



Zilo questionary (44 speakers): by gender



Zilo questionary (44 speakers): entropy by gender

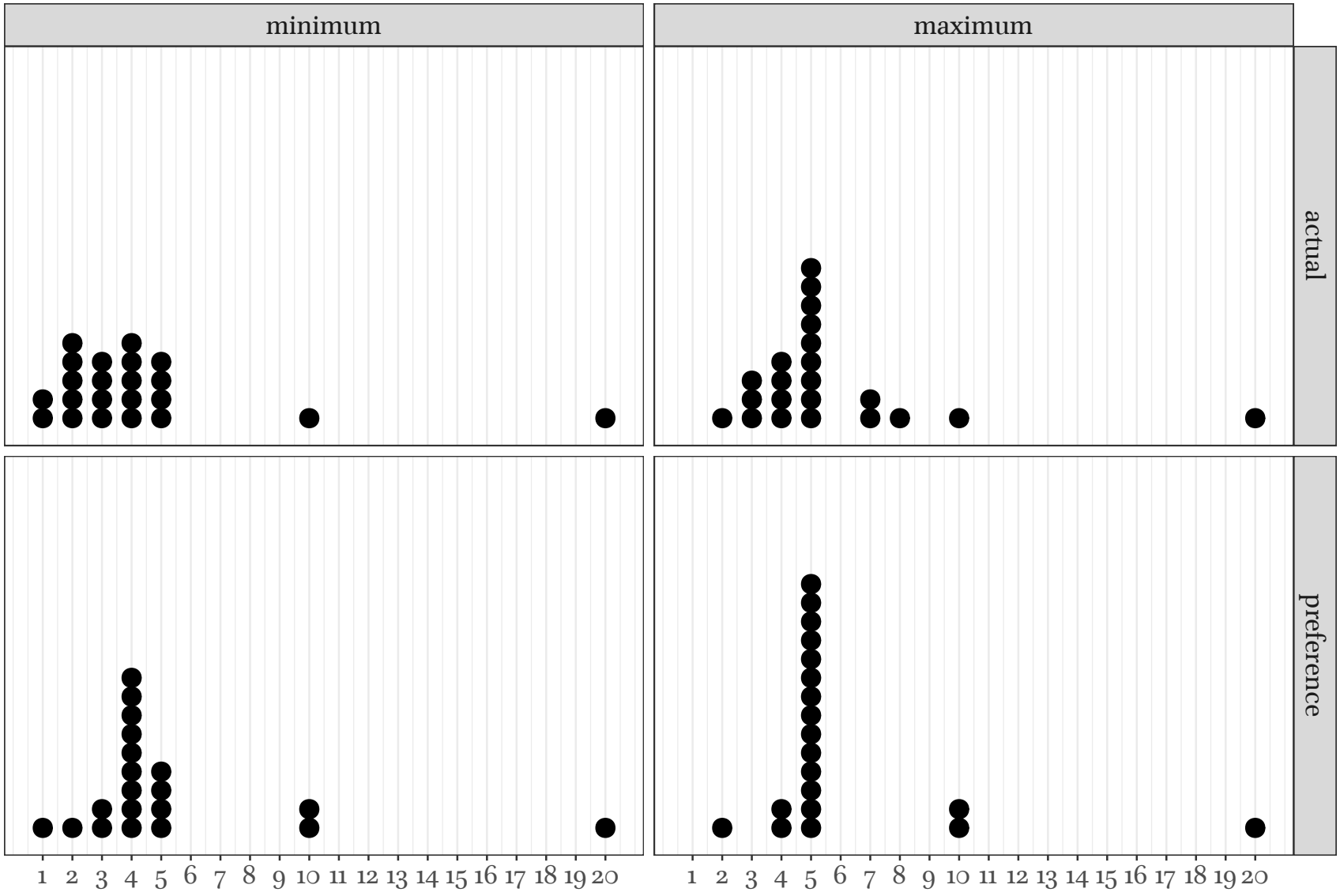


Nakh-Daghestanian Fieldwork Survey

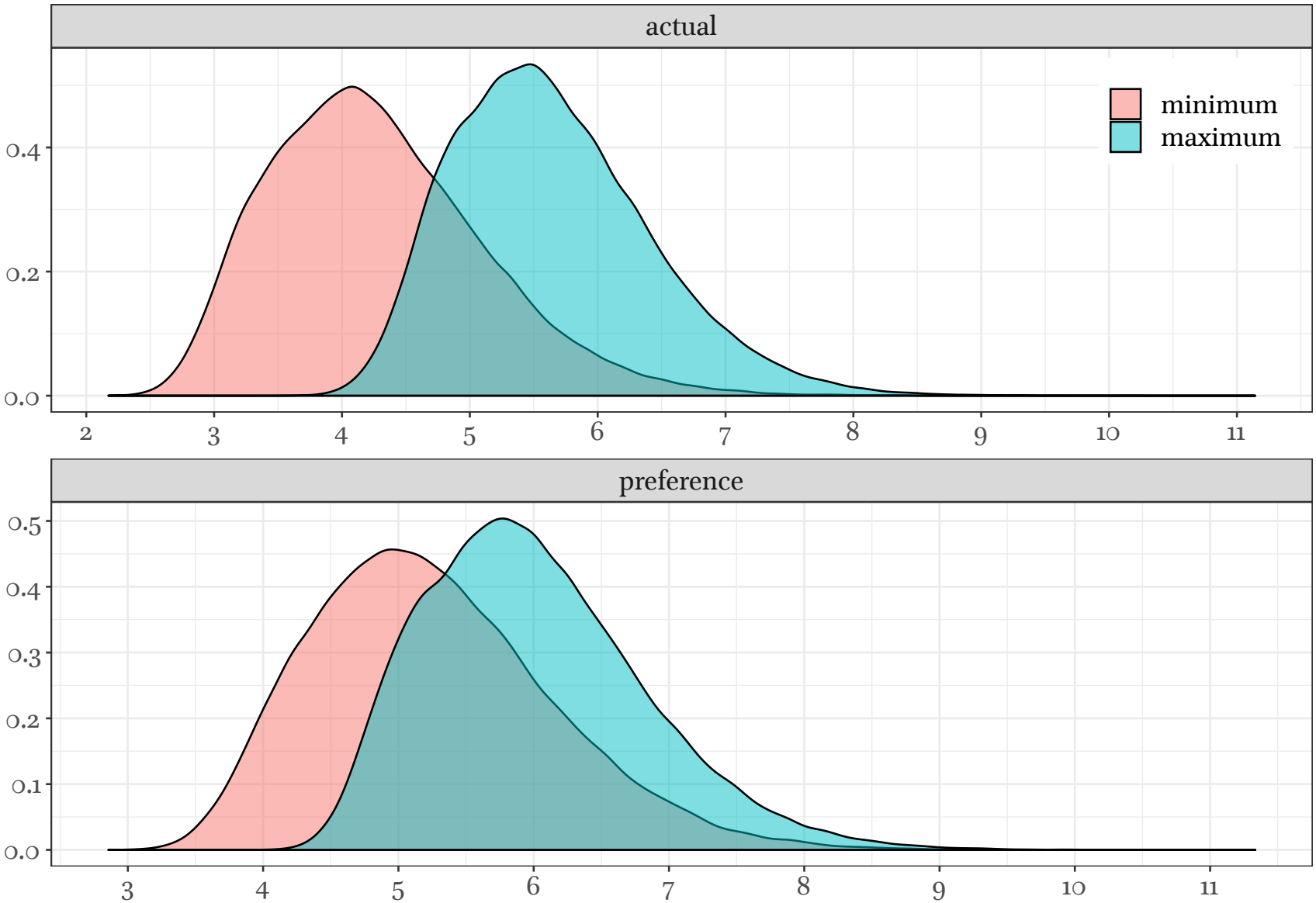
23 ND researchers were asked about:

- level of education
- linguistic interest
- studying linguistics at university
- fieldwork participation as a student
- year in which they finished their degree
- place of study and work
- number of people who participated in their fieldtrips
- preferred number of participants in fieldtrips
- goals of fieldwork
- use of elicitation and corpora
- **number of speakers a researcher *should* consult with**
- **number of speakers the researcher *usually* consults with**
- how researchers need to deal with interspeaker variability
- how researchers need to deal with intraspeaker variability
- whether speakers under the age of 13 are reliable consultants
- whether speakers older than 70 are reliable consultants
- personal (dis)preferences about the choice of consultants

Number of speakers

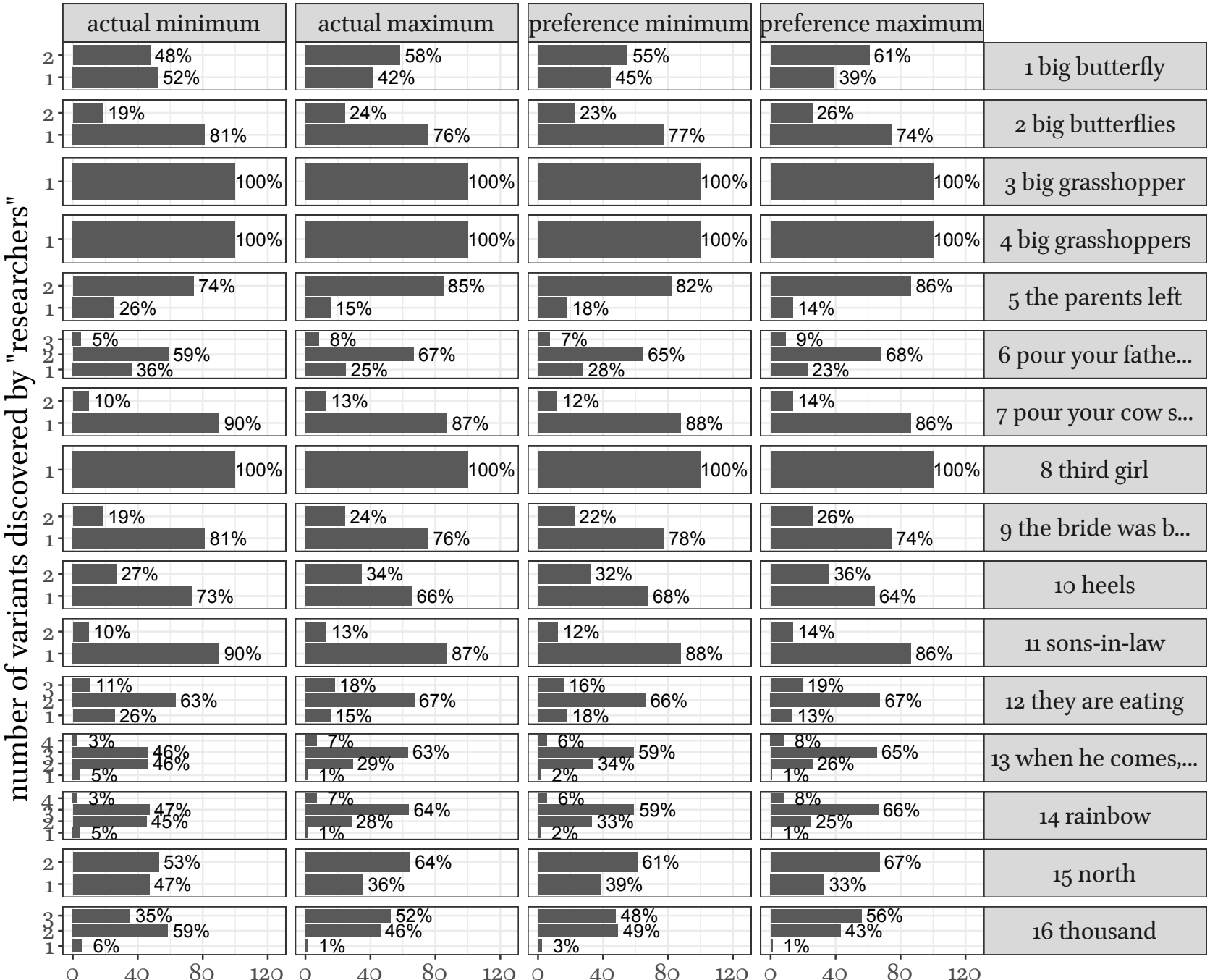


Bootstrapped mean number of speakers (10^5 iterations)

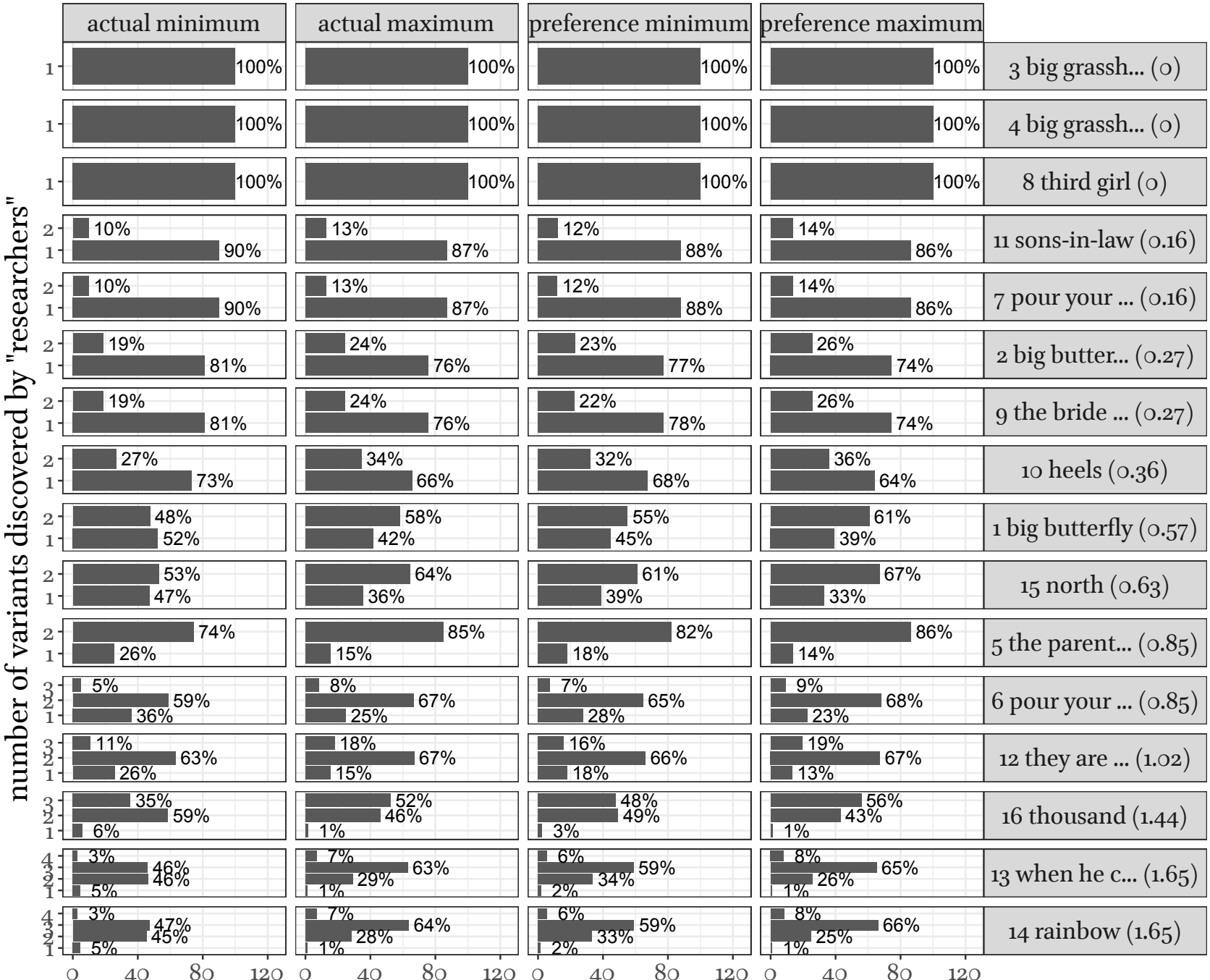


What if 10^5 “average researchers” …
come to Zilo?

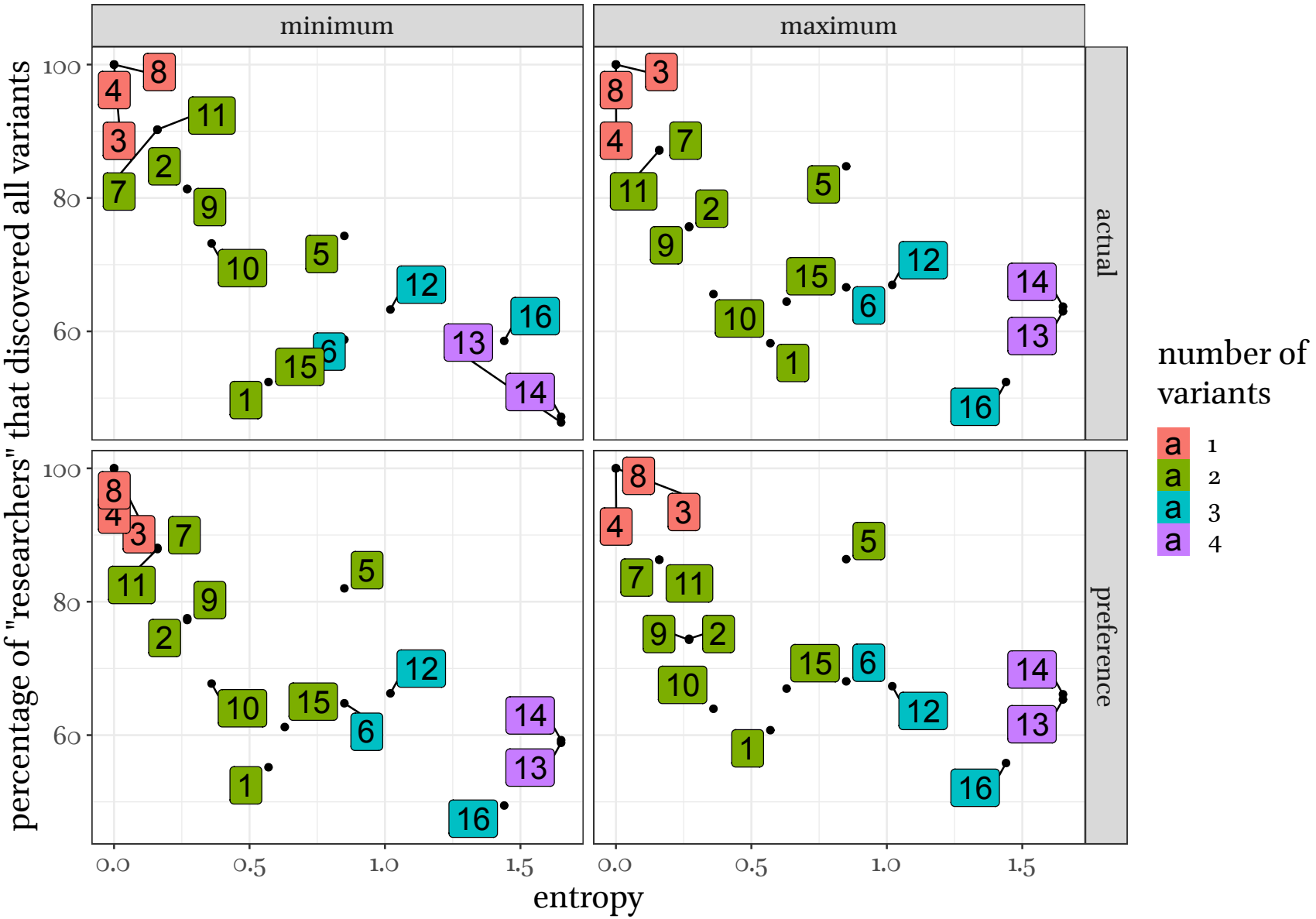
10^5 samples from experiment results



10^5 samples from experiment results sorted by entropy



When “researchers” will find less?



Conclusions

Conclusions:

- An "**average researcher**" might overlook a significant amount of the variation we observed due to the low number of speakers they usually consult with
- However, our experiment with 44 speakers also failed to show some of the variation we found in prior research on this dialect
- The observed variation should be explored in more detail using the collected sociolinguistic parameters (it looks like variation does not corelate with gender)
- The characteristics of the "**average researcher**" of Nakh-Daghestanian languages can be further eloborated using the parameters collected in the survey
- The observed variation remains a collection of isolated lexical, phonological and morphological facts…

Conclusions:

- An "**average researcher**" might overlook a significant amount of the variation we observed due to the low number of speakers they usually consult with
- However, our experiment with 44 speakers also failed to show some of the variation we found in prior research on this dialect
- The observed variation should be explored in more detail using the collected sociolinguistic parameters (it looks like variation does not corelate with gender)
- The characteristics of the "**average researcher**" of Nakh-Daghestanian languages can be further eloborated using the parameters collected in the survey
- The observed variation remains a collection of isolated lexical, phonological and morphological facts…
    - Is it possible to study variation in syntax in this manner?
    - Could variational variables be interrelated?

Conclusions:

- An "**average researcher**" might overlook a significant amount of the variation we observed due to the low number of speakers they usually consult with
- However, our experiment with 44 speakers also failed to show some of the variation we found in prior research on this dialect
- The observed variation should be explored in more detail using the collected sociolinguistic parameters (it looks like variation does not corelate with gender)
- The characteristics of the "**average researcher**" of Nakh-Daghestanian languages can be further eloborated using the parameters collected in the survey
- The observed variation remains a collection of isolated lexical, phonological and morphological facts…
  - Is it possible to study variation in syntax in this manner?
  - Could variational variables be interrelated?
- And what do all these results contribute to linguistic theory?

References

Dorian, N. C. (2010). *Investigating variation: The effects of social organization and social setting*. Oxford University Press.

Labov, W. (1963). The social motivation of a sound change. *Word*, 19(3):273–309.

Moroz, G. (2017). *lingtypology: easy mapping for Linguistic Typology*.

Moroz, G. and Verhees, S. (2019). Variability in noun classes assignment in Zilo Andi: experimental data. *Iran and the Caucasus*, 23(3):268–282.

Suleymanov, J. G. (1957). *Grammatičeskij očerk andijskogo jazyka* (*po dannim govora s. Rikvani*) [*Grammar sketch of the Andi language* (*based on material from the dialect of the village Rikvani*)]. PhD thesis, Institut Jazykoznania AN SSSR.

Trudgill, P. (1974). *The social differentiation of English in Norwich*. Cambridge University Press.

References

Wolfram, W. A. (1969). *A Sociolinguistic Description of Detroit Negro Speech., No. 5.*, volume 5 of *Urban language*. Center for Applied Linguistics.